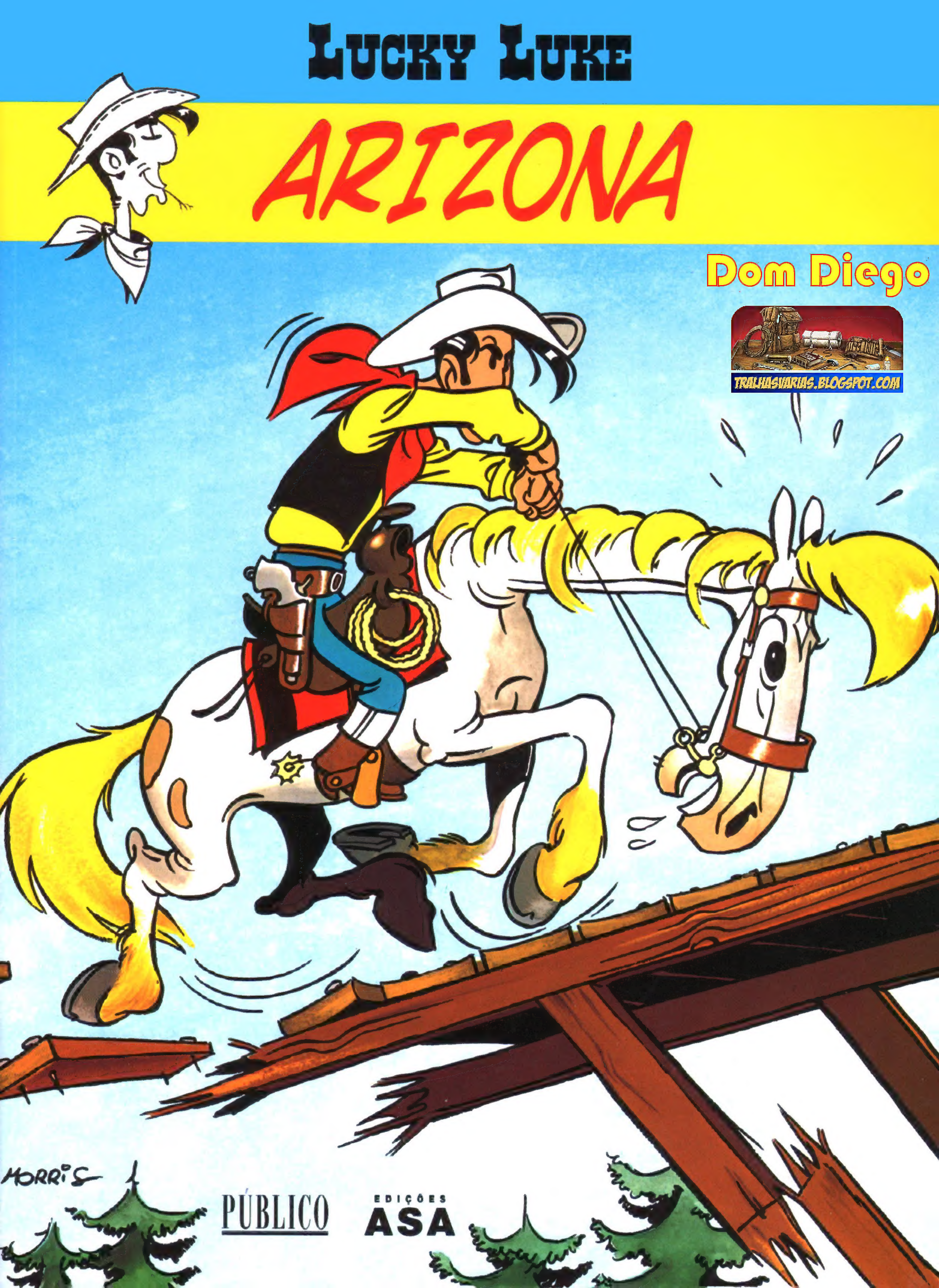
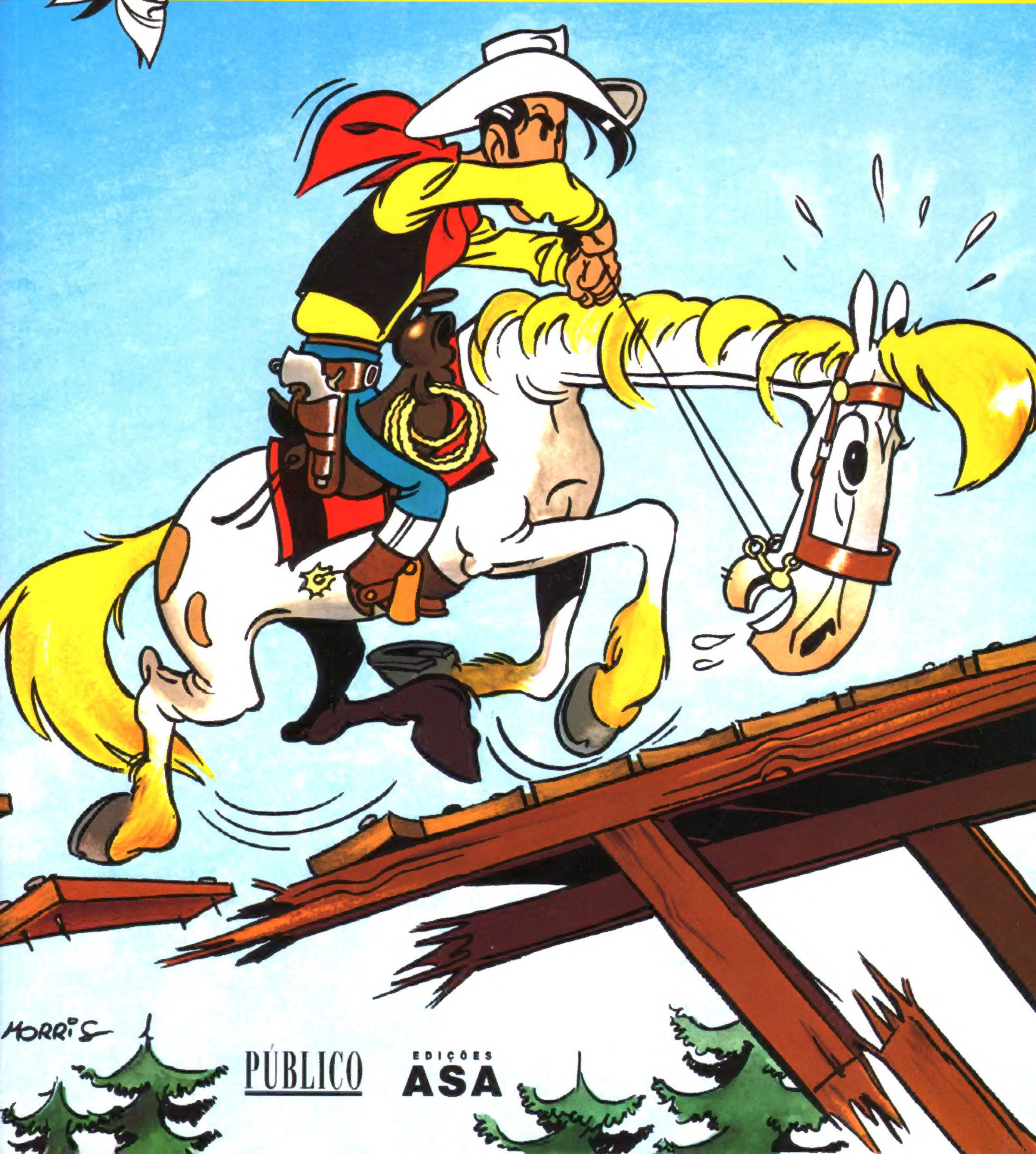

LUCKY LUKE
ARIZONA
Dom Diego
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM
MORRIS
PÚBLICO
EDIÇÕES
ASA

LUCKY LUKE

ARIZONA



PÚBLICO

EDIÇÕES ASA

Rita Scaglia/Dargaud/© 2002/Dargaud

MORRIS
Argumentista, Desenhador
(1923 - 2001)

ARIZONA

Dois bandidos provocam um acidente com uma diligência e fogem com o dinheiro que ia a bordo, destinado ao banco de Nugget City. Lucky Luke passava ocasionalmente pela região e salva a vida ao cocheiro. Uma espora encontrada no local é o único indício que coloca o herói na peugada dos malfeitores. Inicialmente publicada com o título *Arizona, 1880*, em Dezembro de 1946, é a primeira aventura do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. O álbum inclui ainda uma segunda história, *Lucky Luke* contra *Cigarette Caesar*, na qual o herói é obrigado a deslocar-se até ao México para capturar um perigoso fora-da-lei.

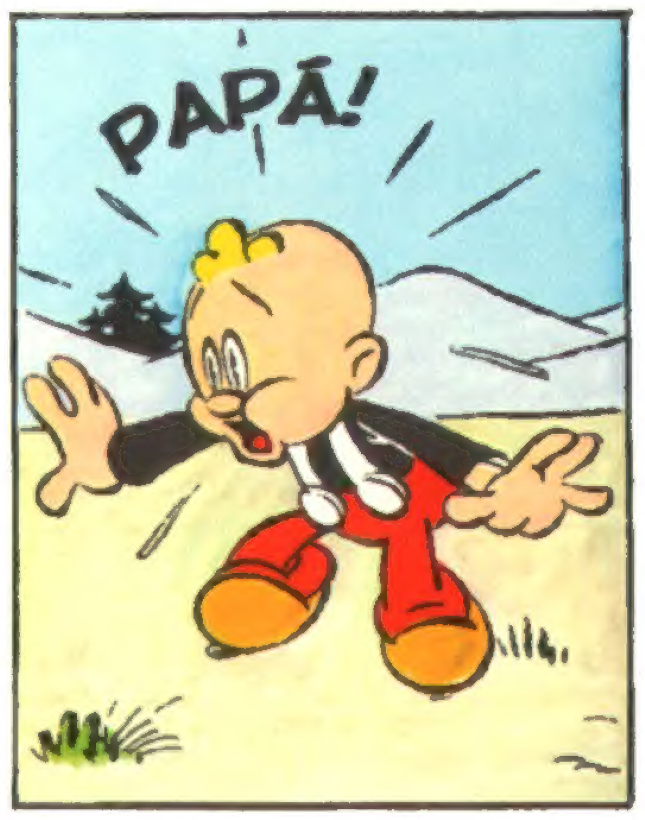
LUCKY LUKE

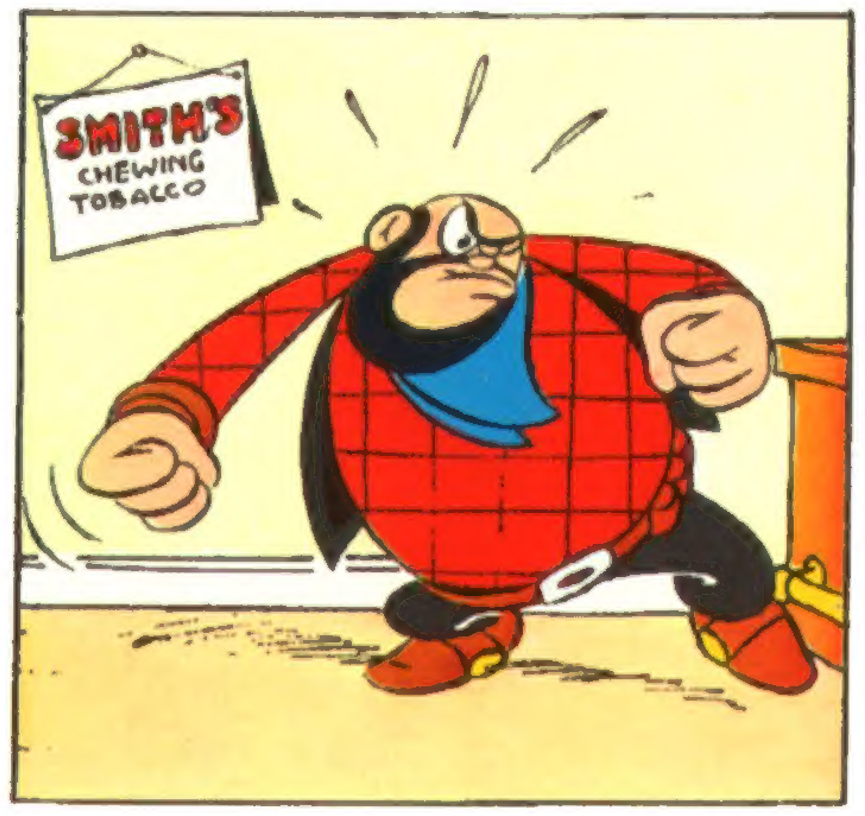
Figuras da história

O herói é **Lucky Luke**, mais os eternos *Dalton*, *Jolly Jumper* e *Rantanplan*. Mas a magia da aventura não seria a mesma sem o concurso dos personagens secundários que animam cada história do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. Três figuras inesquecíveis deste álbum:

Tom
Um miúdo corajoso

Há crianças nas histórias de *Lucky Luke* que ajudam o herói em tarefas aparentemente menores, mas de grande utilidade. Com **Tom** acontece o contrário – é o *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra que ouve o pedido de socorro e vem ajudar o miúdo a libertar o pai, preso pela diligência que tombou de lado e ameaça sufocá-lo. Embora pequeno de tamanho, o jovem personagem é grande na iniciativa e coragem que demonstra nas pranchas iniciais da primeira aventura da série. Não consegue evitar que os assaltantes roubem o ouro transportado pela diligência, mas evita o pior para o pai.



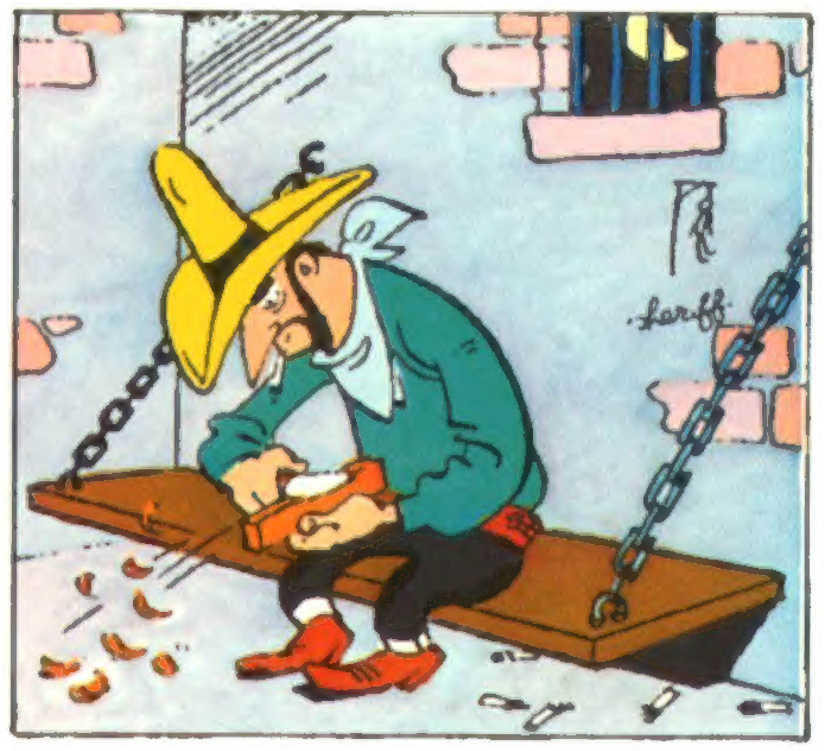


Big Belly
Batoteiro e agressivo

Conjuntamente com *Mestizo*, assalta a diligência e rouba o ouro que ela transportava para a cidade. Faz batota ao jogo no *saloon* e recebe uma lição de *Lucky Luke*. Enfrenta depois o herói num tiroteio cerrado e consegue levar temporariamente a melhor. Mas é traído pelo seu patrão, que decide fugir com todos os despojos do assalto e é perseguido pelo *cowboy*, que não desiste enquanto não regressa a Nugget City com todo o bando. Numa história dominada pela acção, muito ao jeito dos filmes de aventuras, **Big Belly** é o primeiro fora-da-lei da série, inaugurando uma galeria de malfeitores que acabam, invariavelmente, na prisão.

Cigarette Caesar
Fumador compulsivo

Se *Lucky Luke* é o paradigma do herói intrépido e corajoso, detentor de todas as qualidades e predicados, **Cigarette Caesar** é o seu oposto. Rufião sem escrúpulos e capaz de todos os expedientes para continuar livre, é um sobrevivente que se limita a fugir à lei. Não se sabe o que fez a *Lucky Luke* para este dizer que tem contas a ajustar com ele. Mas podemos acompanhar a longa perseguição que leva o herói até ao México. O seu último desejo antes de ser entregue, na fronteira, ao xerife, é fumar um cigarro. Mas o *cowboy* frustra-lhe esse derradeiro prazer... *Cigarette Caesar* começa a aventura na prisão e acaba-a a caminho da prisão.



LUCKY LUKE

ARIZONA

e

Lucky Luke contra Cigarette Cæsar

Texto e ilustrações de **MORRIS**

PÚBLICO
EDIÇÕES ASA

Título original
ARIZONA / LUCKY LUKE CONTRE CIGARETTE CÉSAR
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1971 by Morris
© LUCKY COMICS
Título
LUCKY LUKE – ARIZONA
© 2005, ASA Editores, S.A. – Portugal
Editor responsável
Maria José Magalhães Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Patrícia Contreiras

Legendagem
Maria Lopes

Impressão e acabamentos
SOCTIP – Sociedade Tipográfica S.A.

Co-edição
ASA Editores
PÚBLICO

Agosto 2006
Depósito Legal n.º 244873/06
ISBN: 972-41-4851-3
Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

PÚBLICO

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 226166030
Fax: (+351) 226155346
Apartado 1035 / 4101-001 Porto
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng. Duarte Pacheco, 19 - 8°
Telef.: (+351) 213802110
Fax: (+351) 213802115
1070-100 Lisboa
PORTUGAL

PÚBLICO, Comunicação Social, S.A.

LISBOA
Rua Viriato, 13
1069-315 Lisboa
Telef.: (+351) 210111000
PORTUGAL

PORTO
Rua João de Barros, 265
4150-414 Porto
Telef.: (+351) 226151000
PORTUGAL

call.center@publico.pt
www.publico.pt

ARIZONA

ARIZONA
1880
ARIZONA STAGE LINE
SÓ FICAREI SOSSEGADO QUANDO ESTE CARREGAMENTO DE OURO ESTIVER NO BANCO, TOM...
ESPERO QUE TUDO CORRA BEM, MAS PREFIRO ANDAR ARMADO.
EU TAMBÉM!
PAN
CLAC
RAIOS E CORISCOS! BANDIDOS MASCARADOS...
PAN
PAN
ZZZZ
RÁPIDO, MESTIZO. JÁ OS APANHÁMOS!
MORRIS 45
1

BANDIDOS!
VOU FAZÊ-LOS TIRAR O CHAPÉU!
!
SE CONSEGUÍSSEMOS CHEGAR À CIDADE, ESTARÍAMOS SALVOS, TOM!
NUGGET CITY 3 MILES
ARRE!
ARRE!
SOBRETUDO, NÃO PODEMOS DEIXÁ-LOS ALCANÇAR NUGGET CITY.
SCRASH!
OLHA, TEMOS A PAPINHA FEITA! A MASSA É NOSSA!
45 MORRIS
2

O CHEAT VAI FICAR CONTENTE...
QUE ACONTECEU?
PAPÁ!
ESTÁ PRESO DEBAIXO DA DILIGÊNCIA! É PRECISO TIRÁ-LO DALI ANTES QUE SEJA TARDE!!
FORÇA! FORÇA!
NADA A FAZER! VOU PEDIR AJUDA!
MORRIS 46
IODE-LÊ-I
IODE-LÊ-I-Ê
PERTO DALI, UM COWBOY CAVALGA ALEGREMENTE...
3

TRÊS TIROS CONSECUTIVOS... ALGUÉM ESTÁ A PRECISAR DE AJUDA!
A GALOPE, JOLLY JUMPER! A VIDA DE UM HOMEM PODE DEPENDER DE NÓS!
AINDA RESPIRA! NÃO HÁ UM MINUTO A PERDER!
CORAGEM, MEU VELHO! MOSTRA-LHES O QUE VALES...
OK, FORÇA!
MORRIS 46
CONSEGUIMOS!
4

EXCELENTE, ESTE UÍSQUE...
OBRIGADO, ESTRANGEIRO. SEM A SUA AJUDA, ACHO QUE TINHA DEIXADO AQUI A PELE... QUEM É VOCÊ ?
CHAMAM-ME LUCKY LUKE.
?
OLHA, OLHA.. UMA MOLA DE ESPORA.
OS MINEIROS NÃO VÃO GOSTAR DE SABER QUE O OURO FOI ROUBADO...
FINALMENTE, NUGGET CITY...
MAIS UM ATAQUE À DILIGÊNCIA!...
O TERCEIRO ESTA SEMANA!
JÁ NÃO HÁ LEI NEM JUSTIÇA NESTA CIDADE!...
LOJA
BARBE
UM POUCO MAIS TARDE
HÁ MUITO TEMPO QUE NÃO FICAVA TÃO BEM BARBEADO...
IHIHIHIHIH...
PELOS VISTOS, GOSTAS DA CIDADE, JOLLY JUMPER.
?
LOJA
AGARRA QUE É LADRÃO!
MORRIS
5

SALOON
BIG BOTTLE SALOON
FICA AQUI. DEPOIS TRAGO-TE UMA LIMONADA...
BIG BOTTLE SALOON
OLD SCOTCH WHISKEYS
FIZESTE BATOTA, BIG BELLY. DEVOLVE-ME O MEU DINHEIRO!
DEIXA A MASSA EM PAZ, E NADA DE SARILHOS... AS BOAS CONTAS FAZEM OS BONS AMIGOS...
-MORRIS-
!
!

UM UÍSQUE.
SI, SEÑOR...
WANTED
5000 $
NÃO GOSTO QUE METAM O BEDELHO NOS MEUS ASSUNTOS, FEDELHO...
BATOTEIRO!
SMITH'S
CHEWING TOBACCO
WANTED
5000 $
CARAMBA!
WANTED
5000 $
-MORRIS-

SMITH'S
CHEWING
TOBACCO
AVARIADO
CARAMBA!
DRLINNG
MORRIS

OLD SCOTCH
I LOVE THE PRAIRIE MOON
I LOVE THE PRAIRIE...
... STARS
CARAMBA
WANTED
5000$
CRAC
MORRIS

SMITH'S CHEWING TOBACCO
CARAMBA!
CRASH!
BUM
SCRASH!
CLOP!
CLAC
BUM
FUGIU! O COVARDE...
SMITH'S CHEWING TOBACCO
GENERAL STORE
UMA ESPORA SEM MOLA... MAS QUE INTERESSANTE!
NÃO HÁ DÚVIDA! A MOLA QUE ENCONTREI NO LOCAL DO ATAQUE À DILIGÊNCIA É DESTA ESPORA!
GENERAL STORE
MORRIS

VAMOS ATRÁS DELE... TALVEZ NOS CONDUZA AO OURO DA DILIGÊNCIA.
CRIC
EI-LO NO PAÍS DOS SONHOS POR ALGUM TEMPO...

BELA RECEITA, HOJE, BIG BELLY...
MANÁPULAS AO AR...
PAN
PAN
BANG
-MORRIS-
12

SCRASH!
BONK
É O DIA MAIS BELO DA MINHA VIDA, AH, AH, AH...
ACHO QUE VAI FICAR CURADO DA CURIOSIDADE...
COMO SENTINELA, ÉS UMA LÁSTIMA... A MINHA AVÓ FARIA MELHOR DO QUE TU...
MORRIS
13

MÃOS AO AR! NEM UM GESTO!
O OURO NÃO É FEITO PARA GENTE DA VOSSA LAIA... AINDA VOS QUEIMAVA OS DEDOS...
É UMA PENA TER DE OS DEIXAR, SENHORES... ADEUS.
DIGAMOS ANTES, ATÉ À VISTA...
LEVEMOS O CAVALO DE LUCKY LUKE. SERIA UMA PENA DEIXÁ-LO AQUI...
ESTE CAVALO É UMA MARAVILHA!
?
TÁ A FUGIR COM O JOLLY JUMPER... VAI TER UMA SURPRESA!
MORRIS
14

SÓ ME RESTA LEVAR A MINHA PRÓPRIA MONTADA...
A CAMINHO DA FRONTEIRA MEXICANA!
MEU VELHO JOLLY JUMPER, ÉS UMA MARAVILHA!
LIBERTA-ME, LUCKY LUKE, E TRAGO-TE O CHEAT, MORTO OU VIVO...
EU ENCARREGO--ME DO PASSARÃO. QUANTO A VOCÊS, O XERIFE TRATARÁ DE OS LIBERTAR!
DAMN IT! LUCKY LUKE VEM NO MEU ENCALÇO!...
DEPRESSA! A CAVAL...
15

DEVIA TER ACABADO COM ELE DE UMA VEZ POR TODAS!...
UM MACHADO! TENHO UMA IDEIA...
MORRIS
NÃO TE RALES, MEU VELHO, ISTO SÓ NOS VAI ESPEVITAR...
AAAT.... CHIIM!
16

E AGORA? COMO PODEREI FAZER-TE CHEGAR LÁ ACIMA, JOLLY JUMPER!?
AGORA, TRATEMOS DE RECUPERAR O TEMPO PERDIDO!
E, SOBRETUDO, NÃO TE ENGANES NO RASTO, JOLLY JUMPER...
ATALHEMOS CAMINHO, E TALVEZ CHEGUEMOS A TEMPO DE O INTERCEPTAR...
MORRIS
17

MORRIS
ONDE SE TERÁ METIDO?
ARAME FARPADO
COMEÇA A REZAR, LUCKY LUKE!
!
MORRIS
BONC!
18

BANG!
KLOP!
CLANG

DEPOIS DE TER IDO BUSCAR OS DOIS CÚMPLICES AINDA PRESOS NA CABANA LUCKY LUKE ESCOLTA OS TRÊS MALFEITORES ATÉ NUGGET CITY, ONDE FAZ UMA ENTRADA TRIUNFAL E É ACLAMADO PELA POPULAÇÃO
YIP-PIII!...
HOTEL
LINCHEMO-LOS!
ISSO! ENFORQUEMO--LOS BEM ALTO!
NÃO! ESCALPEMO--LOS!
PRISON
AQUI TENS A PARTE DO OURO QUE TE É DEVIDA COMO RECOMPENSA, LUCKY LUKE
SHERIFF'S OFFICE
TU TAMBÉM TENS DIREITO A UMA RECOMPENSA, JOLLY JUMPER!...
!
采!
CÃO DESGLAÇADO! TU OUTRA VEZ LOUBAL AÇÚCAL NA COZINHA!!
?
20
FIM
MORAIS 46
20

É O QUINTO QUE FAZ VOAR COMO UM PASSARINHO!
NÃO INSISTAM, É SUICÍDIO!
DEMASIADO SELVAGEM PRA VOCÊS, RAPAZES?
NÃO É UM CAVALO, É DINAMITE!
A ABORDAGEM É QUE NÃO TÁ CERTA, BOYS! DEIXEM-ME TRATAR DISSO...
AVEIA
AVEIA
COMEÇA A REZAR, LUKE!
...OS CAVALOS SÃO COMO AS MULHERES: TEMOS DE TRATÁ-LOS COM MEIGUICE.
AVEIA

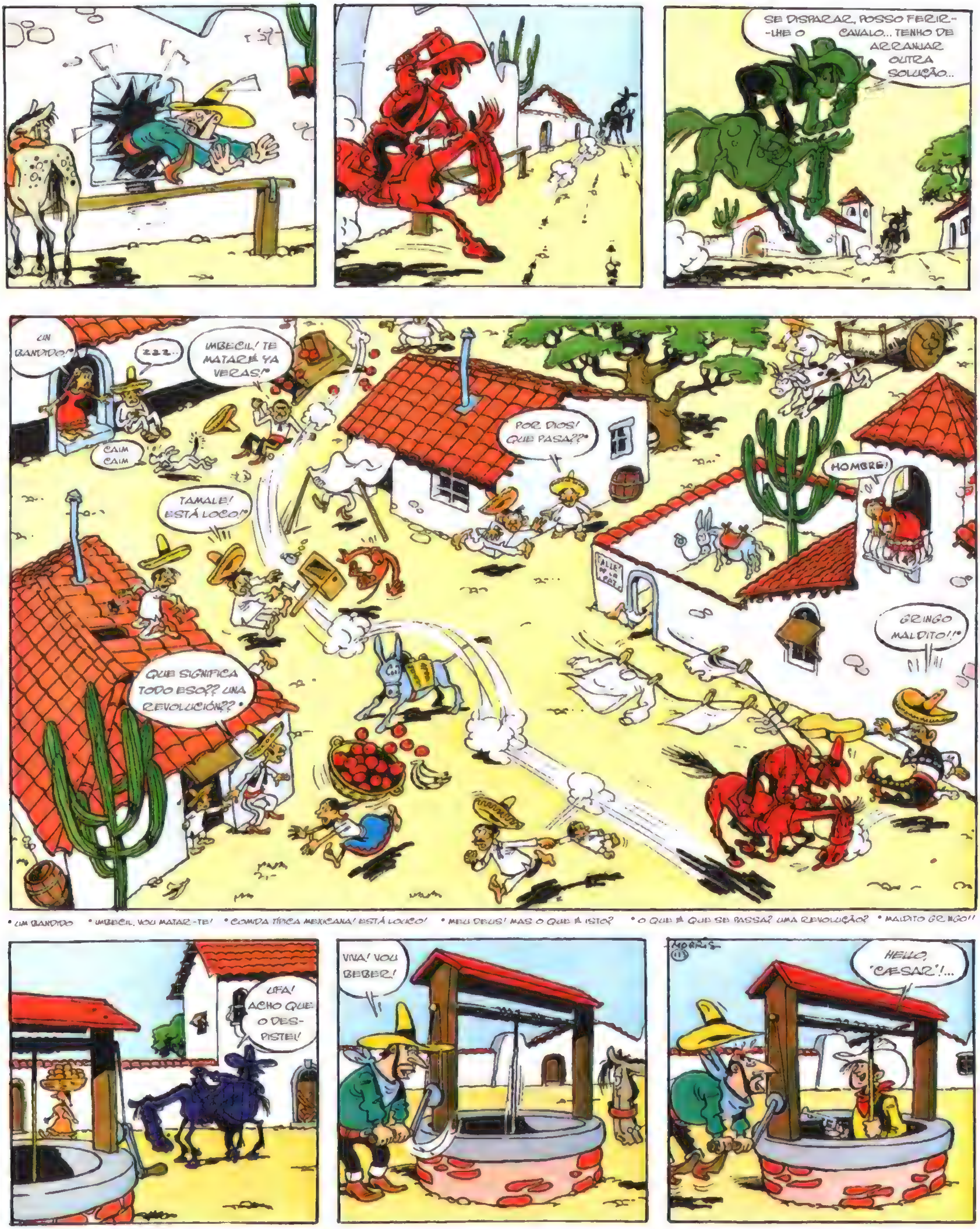
ELDORADO HOTEL
LAMENTO, SEÑOR, O HOTEL ESTÁ CHEIÍSSIMO...
ZZZZZ RRRRR PFF... RR BZZZZ
...VEJA, SEÑOR...
DEIXE POR MINHA CONTA TENHO UMA IDEIA!
?
BANG
IUP-PIII!
É OURO!!... ONDE ARRANJASTE ESTA PEPITA, ESTRANGEIRO?
PERTO DO CANYON DAS TÍBIAS, A CINCO MILHAS DAQUI...
N N N
27.
MORRIS

LUCKY LUKE
CONTRA
"CIGARETTE CÆSAR"...
CIGARETTE CÆSAR CONDENADO POR ASSALTO À MÃO ARMADA
CIGARETTE CÆSAR CONDENADO POR ASSALTO À MÃO ARMADA
de férias (não deixe leite à porta) Quarto para alugar preço moderado
a chave está debaixo do tapete
PRISÃO
ADEUS, TERRA NATAL...
BIG BILL R.I.P
LONG JOE R.I.P
TEXAS TED R.I.P
NO DIA SEGUINTE...
CIGARETTE CÆSAR ESCAPA DA PRISÃO
O FAMIGERADO FORA-DA-LEI ACUSADO DE INUMEROS ASSALTOS E ATAQUES À MÃO ARMADA, FUGIU ESTA NOITE USANDO UMA CHAVE.

COM MIL DIABOS!
$500 DE RECOMPENSA
A QUEM CAPTURAR
CIGARETTE CÆSAR
VIVO OU MORTO
VOU JÁ PRA CASA... A RUA FAZ MAL À SAÚDE!...
POIS, CUIDADO COM AS CONFUSÕES!
BARBEIRO
FECHADO
BANCO
MINER'S & CATTLEMEN BANK
FECHADO
POR TEMPO INDETERMINADO
ENTRETANTO, O XERIFE E OS SEUS AJUDANTES LANÇAM-SE NA PERSEGUIÇÃO DO FUGITIVO
HOTEL
POR AQUI, RAPAZES! APOSTO NO ESCURO EM COMO ELE FOI PARA A FRONTEIRA MEXICANA!!
TOBACCO SHOP.
O CACHIMBO DA PAZ
OK, FELLOWS, ESTAMOS NA PISTA CERTA!...
OXALÁ O APANHEMOS ANTES DA FRONTEIRA!...
FRONTEIRA MEXICANA 2 MILHAS
FRONTEIRA PASSAGEM PROIBIDA
TARDE DEMAIS! JÁ NÃO PODEMOS FAZER NADA CONTRA ELE...
Mando-lhes um postalzito
Adios!
Cigarette Cæsar
MORRIS

HELLO, XERIFE! QUE CARA DE ENTERRO É ESSA, NUM DIA TÃO BONITO?...
NÃO TENHO MOTIVOS PARA RIR! TÁS A VER ESTA CARANTONHA? É A DE 'CIGARETTE CÆSAR' QUE ACABOU DE FUGIR E PAS-SAR A FRONTEIRA...
MAS... CONHE-ÇO ESSE ANIMAL...
TENHO CONTAS A AJUSTAR COM ELE, XERIFE... VOU TRAZER-LHO MORTO OU VIVO, NEM QUE SEJA A ÚLTIMA COISA QUE FAÇO...
ATÉ BREVE XERIFE
DIGAMOS ANTES ADEUS... PAZ À SUA ALMA
ENTRETANTO...
150 MILHAS ATÉ AO PRÓXIMO PUEBLO... E NEM UMA GOTA DE ÁGUA...
ESTOU SALVO!!
SALVO... GRAÇAS AO SUMO DA POLPA DESTE CACTO... PREFERIA UÍSQUE... MAS...
MÃOS AO AR, 'CIGARETTE CÆSAR'...

COM OS CUMPRIMENTOS DO XERIFE, "CIGARETTE CÆSAR".
AI... TENHO TANTA AREIA NOS OLHOS QUE PODIA PLANTAR CACTOS... ISTO NÃO FICA ASSIM, "CIGARETTE ... CÆSAR"...
PARECE TER DESISTIDO DA PERSEGUIÇÃO... UFA! QUE SEDE! OXALÁ ENCONTRE UMA CANTINA!
CALLEJON DE LOS PAJARITOS
EL NOPAL
CANTINA
TEQUILA
El Charro
UMA BEBIDA! ONDE DIABO SE METEU O TENDEIRO?
CERVEZA FRIA
QUE DESEJA, SEÑOR?


SE DISPARAR, POSSO FERIR--LHE O CAVALO... TENHO DE ARRANJAR OUTRA SOLUÇÃO...
UN BANDIDO!*
ZZZ...
IMBECIL! TE MATARÉ YA VERAS!*
CAIM CAIM
TAMALE! ESTÁ LOCO!*
POR DIOS! QUE PASA??*
HOMBRE!
QUE SIGNIFICA TODO ESO?? UNA REVOLUCIÓN??*
GRINGO MALDITO!!*
* UM BANDIDO * IMBECIL, VOU MATAR-TE! * COMIDA TÍPICA MEXICANA! ESTÁ LOUCO! * MEU DEUS! MAS O QUE É ISTO? * O QUE É QUE SE PASSA? UMA REVOLUÇÃO? * MALDITO GRINGO!!
UFA! ACHO QUE O DESPISTEI!
VIVA! VOU BEBER!
HELLO, 'CÆSAR'!...

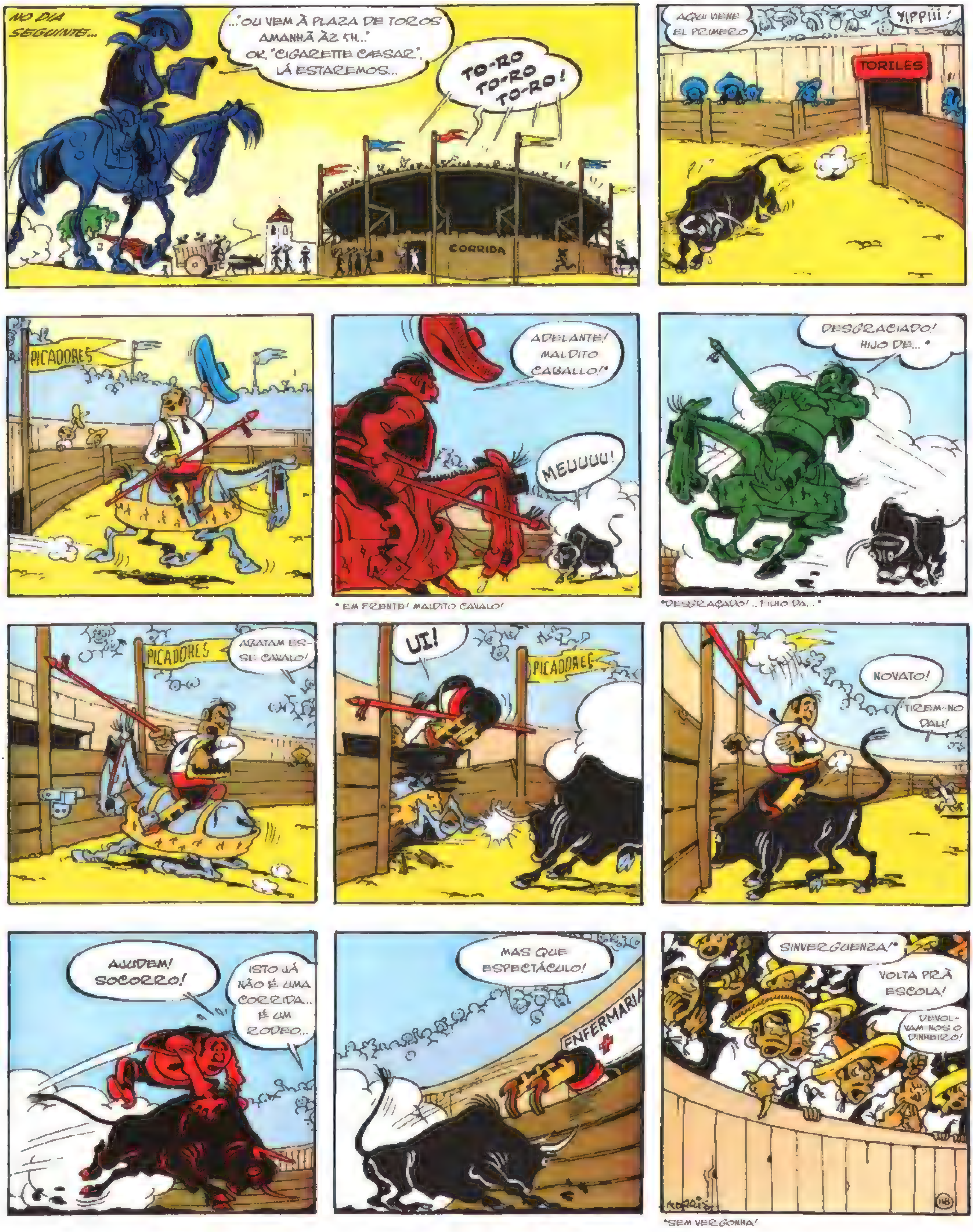
P. GONZALEZ
VENDEMOS TUDO AQUI SE VENDE TODO*
BUENOS DIAS, SEÑOR. EM QUE POSSO SERVI-LO, SENHOR?
* AQUI VENDE-SE TUDO
UM REVÓLVER COLT CALIBRE 45, CANO DE 8 POLEGADAS... DEPRESSA!
SI SEÑOR, COM MUCHO GUSTO!*
TODAS AS NOSSAS ARMAS SÃO DE COMPROVADA QUALIDADE, SEÑOR, E SE COMPRAR TRÊS CAIXAS DE MUNIÇÕES, FAÇO-LHE UM DESCONTO.
AH, AH!... O SENHOR É FUMADOR?!... ACONSELHO-LHE OS NOSSOS EXCELENTES CIGARROS "DELICADOS", OS MELHORES PARA A GARGANTA! 30 CENTAVOS O MAÇO, 2 PESOS O VOLUME!
Delicados CIGARROS NO HAY MEJOR
* SIM, SENHOR, É PRA JÁ!
E ACONSELHO-O A NÃO PERDER ESTE ESPLÊNDIDO CINZEIRO, RECORDAÇÃO DO MÉXICO A 1 PESO. QUÉ MAGNIFICO!!...
TOU A VER BEM? O SENHOR ESTÁ A COÇAR-SE! PRECISA DO NOSSO INSECTICIDA "MATAPULGAS" ... MATA PIOLHOS, PULGAS, PERCEVEJOS, MOSQUITOS, BARATAS, ETC... INDISPENSÁVEL NO MÉXICO!
VEJO QUE O SENHOR VAI PRECISAR DE UMA MALA! ACONSELHO ESTA PELE GENUINAMENTE MEXICANA. DURA UMA VIDA!
MAIS TARDE...
VENDEMOS TUDO AQUI SE VENDE TODO
P. GONZA
AO SEU DISPOR, SEÑOR, MUCHISIMAS GRACIAS!
VENDEMOS DO
P. GONZALEZ
MORRIS

* OLÁ, RAPAZ! SENTA-TE AQUI, QUERO FALAR CONTIGO!

* PERFEITO, PATRÃO, EU TRATO DISSO... À SUA SAÚDE!

...LA TRISTE HISTÓRIA DE UN RANCHERO ENAMORADOOOO...
QUE VA A TOMAR, CABALLERO?...*
UMA TEQUILA!
HÁ QUE PROVAR ESTE VENENO MEXICANO!
* QUE VAI TOMAR, CAVALEIRO?
TÁS A VER AQUELE HOMBRE QUE ACABOU DE ENTRAR?... É ELE!
A TEQUILA BEBE-SE COM SAL E LIMÃO, SEÑOR...
CUCU! QUEM SERÁ?
MANÁPULAS AO AR!... TEMOS DE TER UMA CONVERSINHA.
UTCH!
BUM
TAMALE!
TOC
TOC
TOC
MORRIS

* DEPRESSA, HOMEM! * VAMOS EMBORA! * VÃO-SE MATAR! * É PRA JÁ!


NO DIA SEGUINTE...
..."OU VEM À PLAZA DE TOROS AMANHÃ ÀS 5H..." OK, "CIGARETTE CÆSAR", LÁ ESTAREMOS...
TO-RO TO-RO TO-RO!
CORRIDA
AQUI VIENE EL PRIMERO
YIPPIII!
TORILES
PICADORES
ADELANTE! MALDITO CABALLO!*
MEUUUU!
* EM FRENTE! MALDITO CAVALO!
DESGRACIADO! HIJO DE...*
*DESGRAÇADO!... FILHO DA...
PICADORES
ABATAM ESSE CAVALO!
UI!
PICADORES
NOVATO!
TIREM-NO DALI!
AJUDEM! SOCORRO!
ISTO JÁ NÃO É UMA CORRIDA... É UM RODEO...
MAS QUE ESPECTÁCULO!
ENFERMARIA
SINVERGUENZA!*
VOLTA PRÁ ESCOLA!
DEVOLVAM-NOS O DINHEIRO!
*SEM VERGONHA!

BANDERILLEROS
É ALFREDO, O MEU NOIVO, IH IH IH...
BUENA SUERTE, QUERIDO!*
*BOA SORTE, QUERIDO!
OS MEUS ÓCULOS... SOCORRO!... ONDE ESTÃO OS MEUS ÓCULOS??...
DEPRESSA, ASSISTENTE... APANHE-ME OS ÓCULOS... NÃO VEJO NADA...
EH! MAS... QUE ESTÁ A FAZER?
ALFREDO MIO!... QUE MAGNIFICO! QUE VALEROSO ERES TU!*
COVARDE!
A LA PUERTA!*
MORRIS
*ALFREDO!. QUE ESPECTÁCULO! ÉS TÃO CORAJOSO!
* RUA!

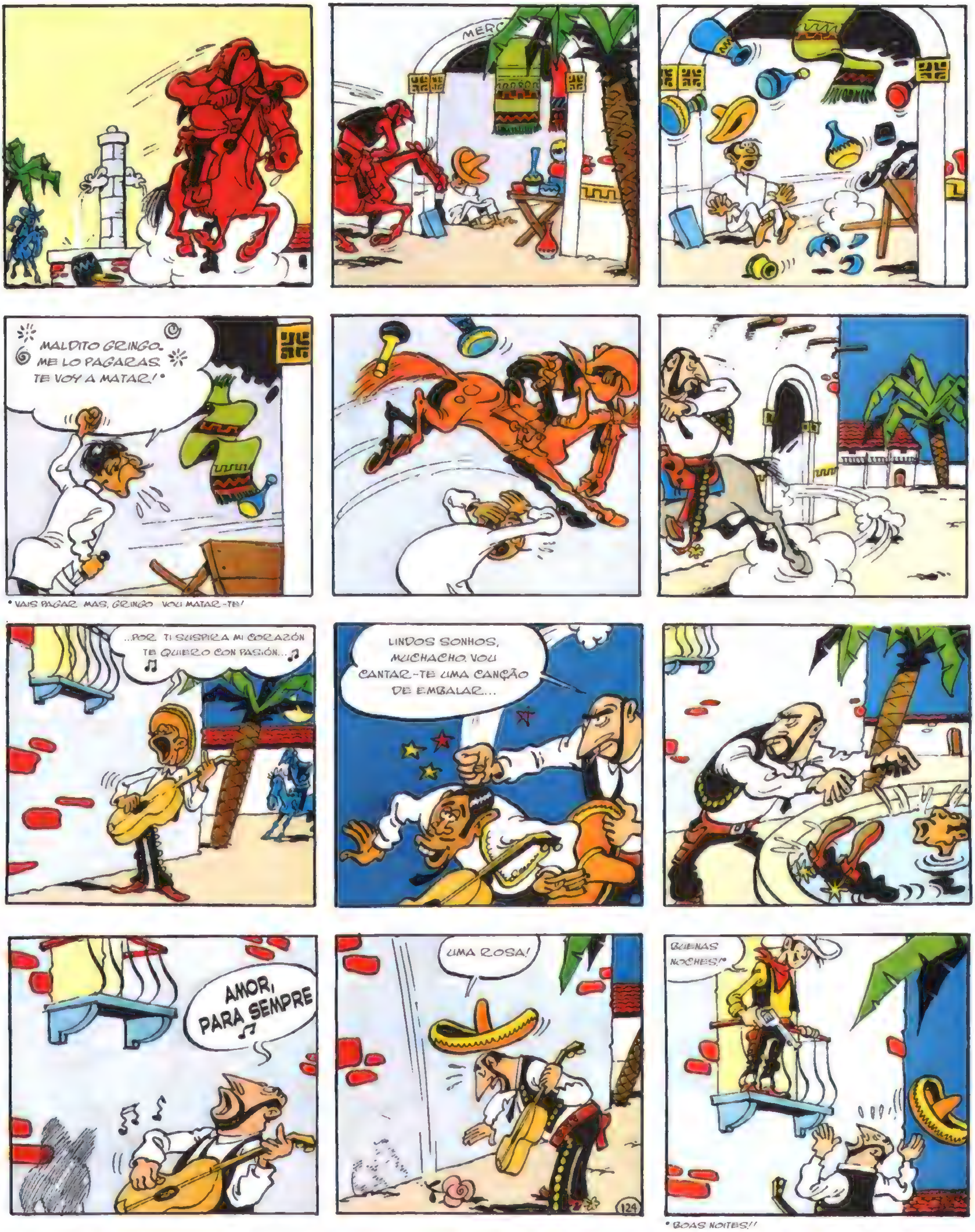
TOREADORES
OH, A MINHA CABEÇA!
MEDRICAS!
PATRÃO, APRESENTO-LHE SOLENEMENTE A MINHA DEMISSÃO.
É INÚTIL. ESTÁS DES-PEDIDO!
ENTRETANTO...
DEZ PARA AS CINCO... DAQUI A DEZ MINUTOS É O AJUSTE DE CONTAS COM "CIGARETTE CAESAR"...

VAMOS, ANTÓNIO. ESTÃO À TUA ESPERA!
BUENO!
* AQUI VOU!
MATADORES
BOA SORTE, ANTÓNIO.
GRACIAS, LUIS...*
*OBRIGADO, LUÍS
UI! UMA PULGA!
ORA ESTA! É UMA FAMÍLIA INTEIRA!
EH, LUIS, VEM CÁ!
QUÉ TE PASA?*
* O QUE SE PASSA?
POR AMOR DE DEUS! COÇA-ME AS COSTAS... AQUI!
..MAIS ACIMA.. MAIS À ESQUERDA.. IIIISSSO!...
MUCHÍSIMAS GRACIAS, AMIG...* AAAH!
*MUITO OBRIGADO, AMIG... AAAH!
PONHAM-NO A ANDAR!
DEVOLVAM-NOS O DINHEIRO!
IMPOSTOR!
MORRIS
NÃO SE PREOCUPEM VÃO TER LUTA...
121
QUEREMOS LUTA!
DING DONG

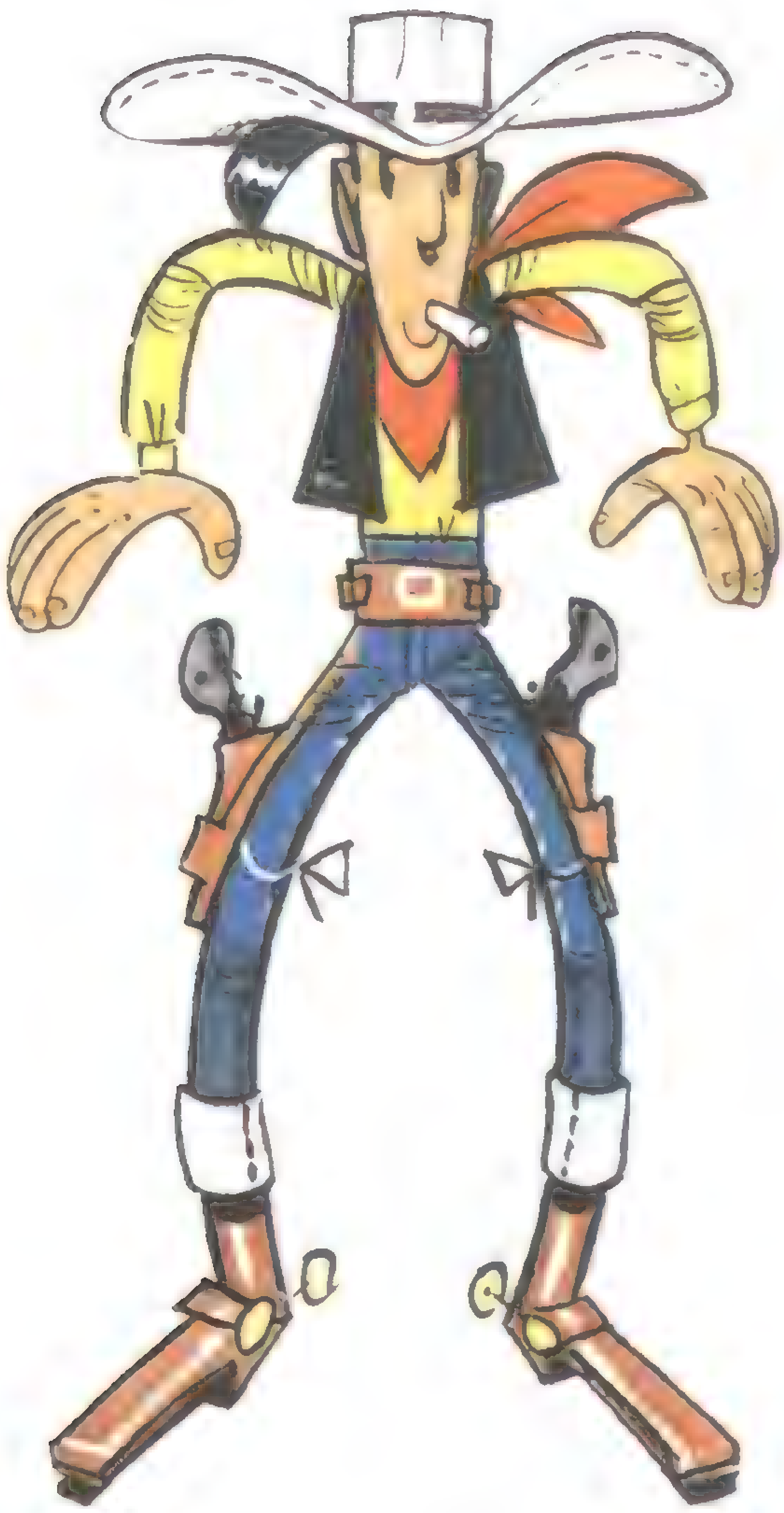
ISTO NÃO É UMA CORRIDA, É UM CIRCO!
É UMA VERGONHA!
METESTE-TE NA BOCA DO LOBO, LUCKY LUKE... ESTÁS FEITO!...
PAN!
CLANG
JÁ CALCULAVA QUE ME IAS ALVEJAR PELAS COSTAS, "CIGARETTE"...
...POR ISSO, TOMEI AS MINHAS PRECAUÇÕES...
CLANG
E AGORA, VEJAMOS O QUE VALES SEM A TUA QUINQUILHARIA...
CLOPS!
UTCH!
ATÉ QUE ENFIM... ISTO É QUE É LUTA... IUPPI!!!
BRAVO!
MAGNÍFICO!...
MORRIS
122

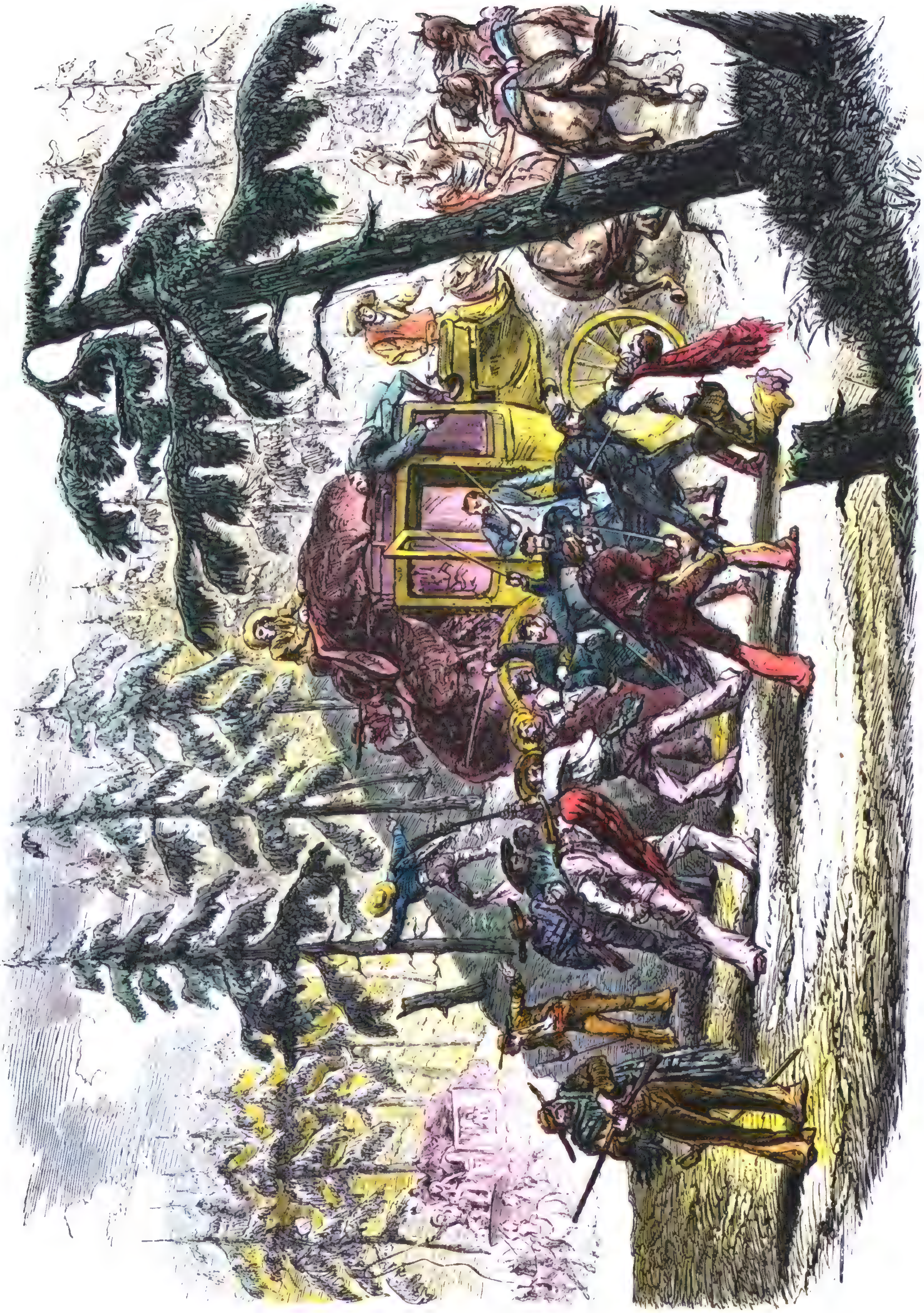
KNOTS
TORILES
CUIDADO COM OS TOUROS
IDEIA!
CUIDADO COM OS TOUROS
FORÇA, SUAS FERAS E BOA SORTE...
TORILES
ENTRADA DE LOS ARTISTAS
QUANDO ELE SE VIR LIVRE DAQUELES «SENHORES», JÁ ESTAREI LONGE
QUEM DIRIA QUE UM DIA ME VERIA NESTAS ANDANÇAS?
ESPLÉNDIDO!
EXTRAORDINARIO!
OLLÉ!
BRAVO!
SALIDA*
ACHO QUE ESTAMOS A CHEGAR AO ÚLTIMO ACTO, 'CIGARETTE CÆSAR'...

* SAÍDA


MERC
MALDITO GRINGO. ME LO PAGARAS. TE VOY A MATAR! *
* VAIS PAGAR MAS, GRINGO. VOU MATAR-TE!
...POR TI SUSPIRA MI CORAZÓN TE QUIERO CON PASIÓN...
LINDOS SONHOS, MUCHACHO. VOU CANTAR-TE UMA CANÇÃO DE EMBALAR...
AMOR, PARA SEMPRE
UMA ROSA!
124
BUENAS NOCHES!*
* BOAS NOITES!!

PRONTO... ENQUANTO NÃO ARRANJAR UMA CORDA...
!
FRONTEIRA
BANG BANG
TEM CALMA... VOU A CHAMAR O XERIFE...
UM ÚLTIMO DESEJO?...
DÁ-ME UM CIGARRO...
PROCURADO POR ASSASSINIO
SCRATCH
SABOREIA-O BEM... É O ÚLTIMO... É DIFÍCIL FUMAR PENDURADO NUMA CORDA...
VEM AÍ O XERIFE. DÁ-LHE CUMPRIMENTOS DA PARTE DE LUCKY LUKE ... ADIOS!
PAF
I'M A POOR LONESOME COWBOY
FIM





Título original
Lucky Luke – Arizona

Título português
Lucky Luke – Arizona

Primeira publicação
Arizona 1880 – *Almanach Spirou* 1947, 1946
LL contra Cigarette César – revista *Spirou*
(números 585 a 601), 1949

Data da primeira publicação em álbum
1951

Curiosidade
Lucky Luke aparece, pela primeira vez, em "Arizona 1880". O sucesso desta história tornou-o um personagem fixo da revista *Spirou*.

As Edições ASA e o jornal **PÚBLICO** criaram a **Bedeteca PÚBLICO/ASA** na qual serão publicadas as mais célebres personagens da BD.

Bedeteca PÚBLICO Edições ASA

Colecção

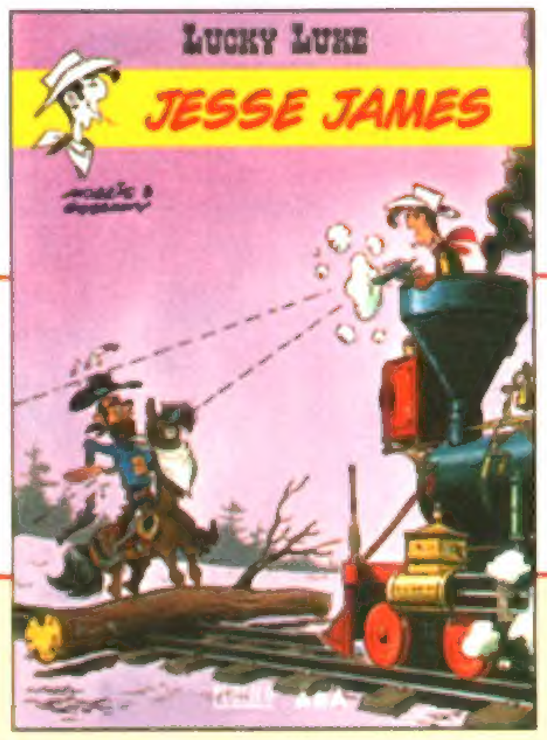
LUCKY LUKE

Inserida na **Bedeteca PÚBLICO/ASA** a Colecção **Lucky Luke**, editada entre Junho e Novembro de 2006, inclui vinte títulos de referência deste personagem, considerado um dos mais célebres da História da BD.

Desenhos

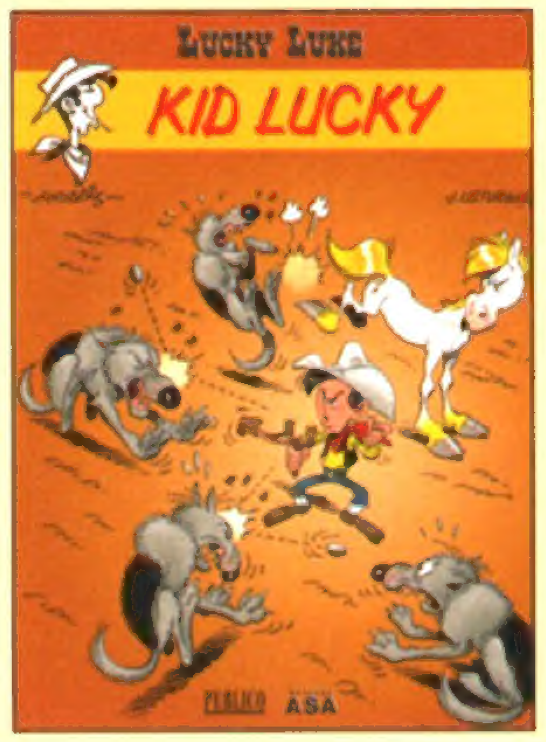
MORRIS

1 Argumento: **R. Goscinny**



2 Argumento: **R. Goscinny**

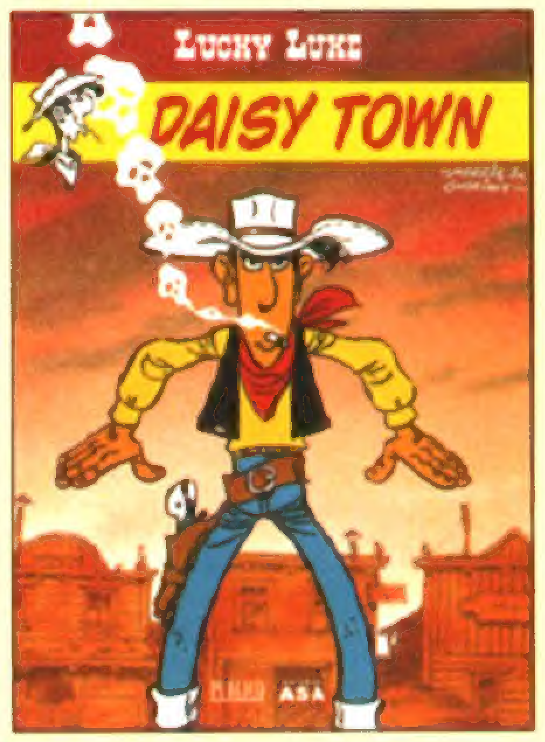
3 Argumento: **R. Goscinny**



4 Argumento/Desenho: **J. Léturgie e Pearce**

5 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

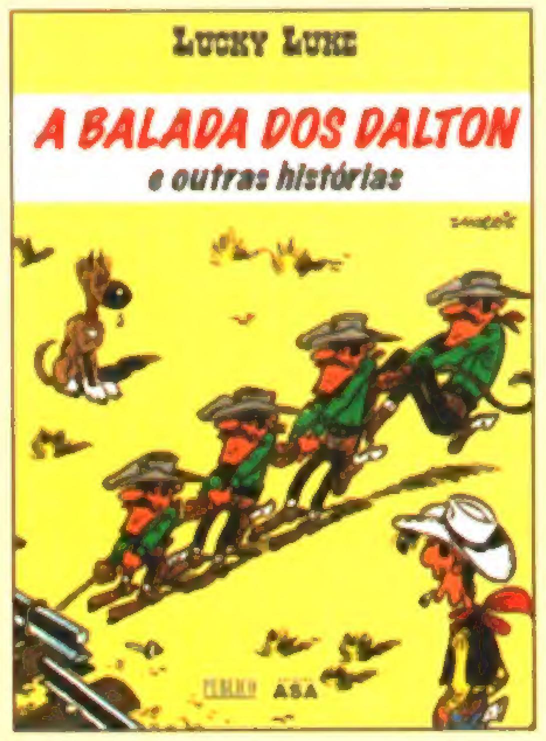
6 Argumento: **R. Goscinny**



7 Argumento: **R. Goscinny**

8 Argumento: **Morris**

9 Argumento: **R. Goscinny**



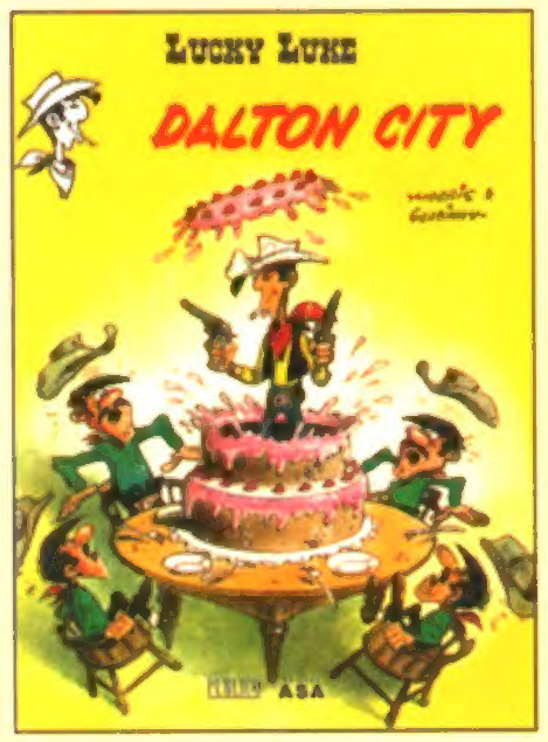
10 Argumento: **R. Goscinny/Greg**

11 Argumento: **P. Nordmann**

12 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

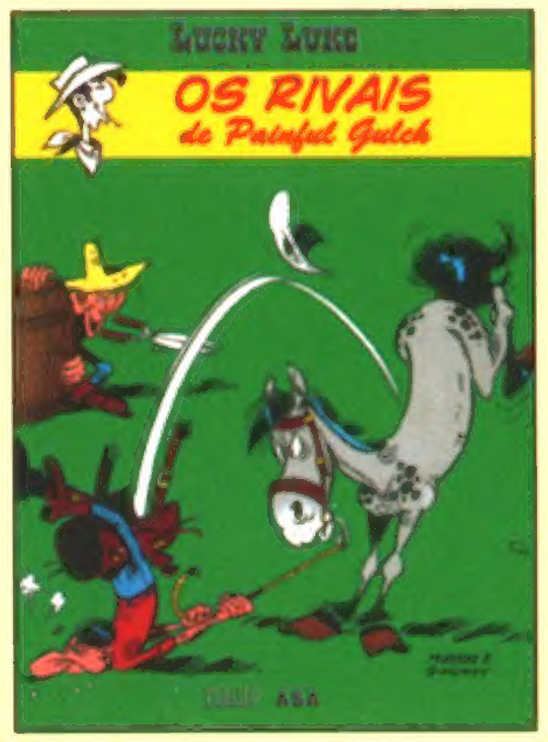
13 Argumento: **R. Goscinny**

14 Argumento: **R. Goscinny**



15 Argumento: **R. Goscinny**

16 Argumento: **R. Goscinny**



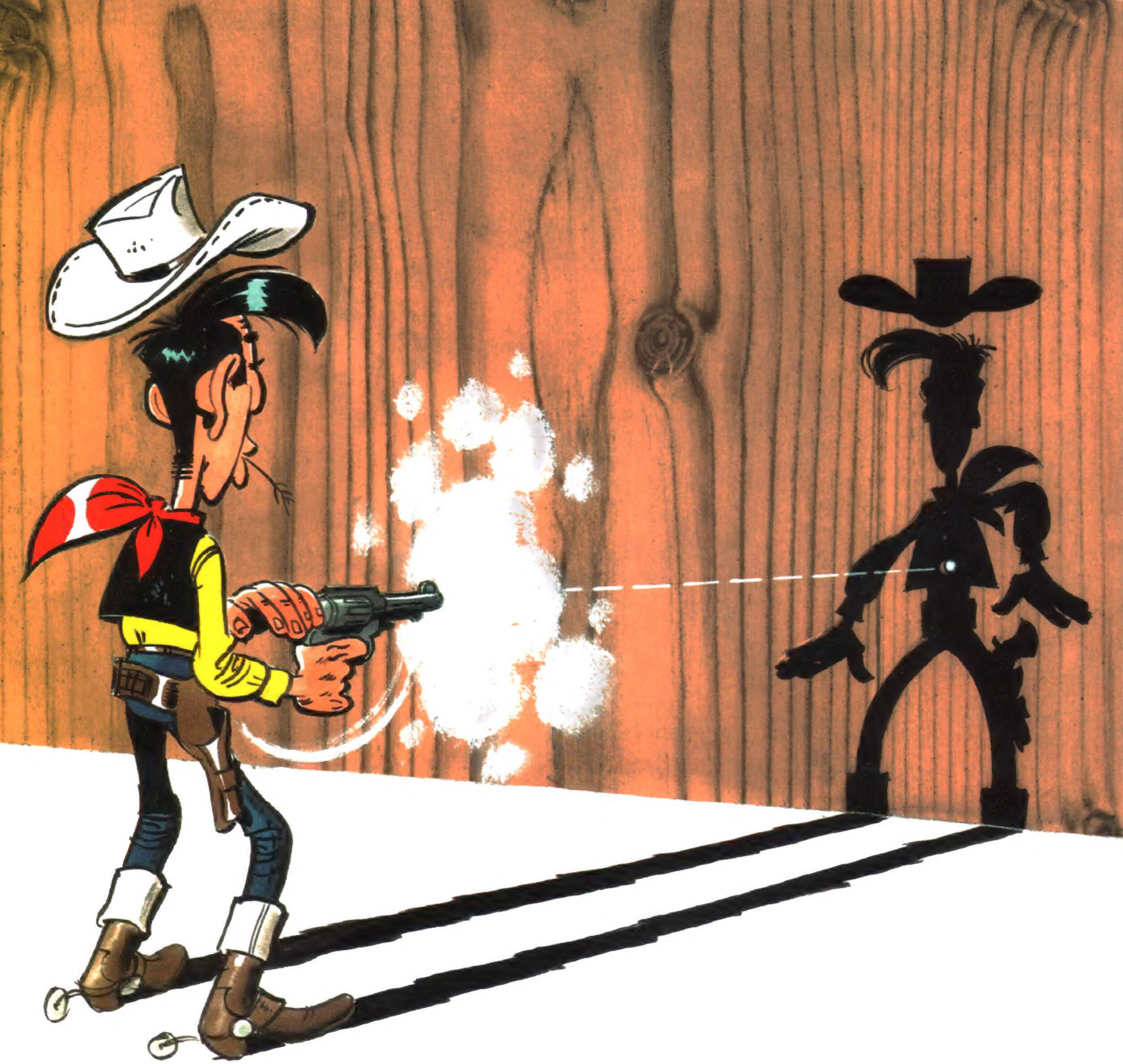
17 Argumento: **R. Goscinny**

18 Argumento: **Bob de Groot**

19 Argumento: **P. Nordmann**

20 Argumento/Desenho: **L. Gerra/Achdé** (Segundo Morris)

Morris, nome artístico de *Maurice de Bévère*, nasceu em Courtrai (Bélgica). Tirou um curso de animação por correspondência e começou a trabalhar, aos vinte anos, na *Compagnie Belge d'Actualités*, um estúdio belga de desenhos animados. Depois do encerramento do estúdio, colabora com *Franquin*, *Will* e *Jijé*, tendo ficado conhecidos como o "Bando dos Quatro". Em 1945 realiza ilustrações para diversas publicações e, no ano seguinte, cria **Lucky Luke** que aparece pela primeira vez na aventura "Arizona 1880", publicada no *Almanach Spirou 1947*, distribuído no Natal de 1946. Continuando a dar vida às aventuras do herói, *Morris* viaja, em 1949, para os Estados Unidos, onde vive nos seis anos seguintes. É aí que conhece *René Goscinny*, com quem inicia, a partir de 1955, uma colaboração duradoura que apenas será interrompida pela morte do argumentista francês, em 1977. A partir dessa data, o criador de *Lucky Luke* trabalha com diversos argumentistas, entre os quais *Vicq*, *Bob De Groot*, *Xavier Fauche*, *Jean Léturgie* e *Guy Vidal*. Em 1987, Morris autonomiza, numa série própria, *Rantanplan*, o cão que durante anos animou alguns dos mais divertidos episódios das aventuras de *Lucky Luke*. Em 1992 recebe o *Grande Prémio Especial do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême* (França) como reconhecimento pelo seu contributo para a história da banda desenhada mundial.



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4851-3 Nr. de Código 416081